

**LIETUVOS RESPUBLIKOS KULTŪROS MINISTERIJOS**  
**IR**  
**SLOVAKIJOS RESPUBLIKOS KULTŪROS MINISTERIJOS**  
**SUSITARIMAS**  
**DĖL KULTŪRINIO BENDRADARBIAVIMO**

Lietuvos Respublikos kultūros ministerija ir Slovakijos Respublikos kultūros ministerija (toliau – Šalys),

*siekdamos* plėtoti ir stiprinti draugiškus ryšius ir skatinti abiejų šalių tautų tarpusavio supratimą,

sudariusios šį Susitarimą *susitarė*:

**1 straipsnis**

Šalys remia bendradarbiavimą muzikos srityje, visų pirma keitimąsi muzikos ansambliais, solistais ir dirigentais, kuris apima tiesioginį meno įstaigų bendradarbiavimą, muzikos festivalių rengimą, muzikos atlikėjų konkursus ir kitus renginius, keitimąsi informacine medžiaga, gaidomis, muzikos žurnalais, muzikologine literatūra, muzikinėmis medijomis, ir teikia paramą pristatant originalius šalies partnerės autorių kūrinius.

**2 straipsnis**

Šalys prisideda plėtojant tiesioginius teatro ir šokio meno įstaigų, teatro sąjungų, asociacijų, dramos, lėlių ir kitų abiejų šalių teatrų ryšius, organizuodamos kviestinius bei kitokius teatrų ir pavienių atlikėjų pasirodymus ir menininkų, meno ansamblių, šokio kolektyvų ir teatro ekspertų dalyvavimą teatro festivaliuose abipusių mainų pagrindu.

### **3 straipsnis**

Šalys remia bendradarbiavimą kino ir audiovizualinio meno srityje keičiantis sklaidos medžiaga, žurnalais ir kitais leidiniais.

### **4 straipsnis**

Šalys prisideda prie tiesioginio Lietuvos Respublikos ir Slovakijos Respublikos muziejų, galerijų bei meno centrų bendradarbiavimo, siekdamas skatinti keitimąsi parodomis, ekspertais ir informacine medžiaga. Jos taip pat informuoja viena kitą apie mokslines muziejininkystės konferencijas, seminarus ir simpoziumus.

### **5 straipsnis**

Šalys prisideda prie tiesioginio bibliotekų bendradarbiavimo ir keitimosi knygų parodomis, metodine ir bibliografinė informacija, taip pat skatina ekspertų dalyvavimą seminaruose, mokslinėse ir praktinėse konferencijose, stažuotėse, simpoziumuose bei literatūros festivaliuose, rengiamuose jų valstybės teritorijoje.

### **6 straipsnis**

Šalys remia bendradarbiavimą kultūros paveldo apsaugos ir restauravimo srityje ir prisideda prie ekspertų mainų, kuriais siekiama susipažinti su šios srities darbo patirtimi.

### **7 straipsnis**

Šalys remia bendradarbiavimą tradicinės liaudies kultūros srityje ir kultūrinio švietimo veiklą, keičiantis folkloro ansambliais ir kolektyvais bei pavieniais atlikėjais, rengiant folkloro festivalius ir kitus abipusiškai svarbius renginius.

## 8 straipsnis

Šis Susitarimas įsigalioja jo pasirašymo dieną ir galioja penkerius metus. Pasibaigus šiam laikotarpiui, Susitarimo galiojimas savaimė pratęsiamas dar penkeriems metams, jei viena Šalis ne vėliau kaip prieš šešis mėnesius iki jo galiojimo pabaigos raštu nepraneša kitai Šaliai apie ketinimą nutraukti šį Susitarimą.

Pasirašyta 2011 m. birželio 6 d. Vilniuje, dviem originaliais egzemplioriais lietuvių, slovakų ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo nuostatų aiškinimo, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.

**Lietuvos Respublikos**  
kultūros ministerijos vardu



**Slovakijos Respublikos**  
kultūros ministerijos vardu

